

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Gandhapūjaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[457. {460.}¹ Gandhapūjaka²]

When the pyres were constructed
various scents³ were [then] gathered.
Happy, with pleasure in [my] heart,
I offered⁴ a handful of scents. (1) [4859]

In the hundred thousand aeons
since I worshipped that pyre [back then],
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of worshipping⁵ pyres. (2) [4860]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (3) [4861]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (4) [4862]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [4863]

Thus indeed Venerable Gandhapūjaka Thera spoke these verses.

The legend of Gandhapūjaka Thera is finished.

The Summary:

Jagatī and⁶ Morahatthī,
Āsanī, Ukkadhāraka,
Akkamī, Vanakoraṇḍī,
Chattada, Jātipūjaka,

¹Apadāna numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"Scent-Offerer"

³i.e., perfumes, incense. Because the offering is of "a handful," I take the "scent" in question to be some sort of scented resin akin to Sinh. *dummala* or frankincense, both of which come in the form of small pebbles.

⁴lit., "did *pūjā*"

⁵lit., "dong *pūjā*"

⁶BJTS omits *ccha*

and the elder Paṭṭipupphī,⁷
the tenth is Gandhapūjaka.
There are sixty-seven verses
which are counted by those who know.
The Jagatidāyaka Chapter, the Forty-Sixth

⁷PTS reads *Sattipaṇṇī*